

Zeitschrift: Technique agricole Suisse
Herausgeber: Technique agricole Suisse
Band: 81 (2019)
Heft: 9

Rubrik: ASETA

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 05.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Les finalistes du championnat suisse de gymkhana de tracteur ont été très sollicités. Leurs connaissances étaient testées tout au long d'un parcours de sept postes. Ils ont fait la démonstration de leur talent de conduite dans sept d'entre eux et la dernière épreuve était consacrée aux questions théoriques. Le comité d'organisation présidé par Simon Eschler, Werner Seiler, président de l'ANETA, ainsi que le bureau composé de Thomas Vögeli et Urs Rentsch, gardaient constamment le contrôle de la situation. Photos: Roman Engeler et Jacques-André Choffet

Andy Siegenthaler succède à Guido Zeller

Môtiers, dans le Jura neuchâtelois, a été à la mi-août le théâtre du championnat suisse, où les meilleurs conducteurs de tracteur de l'ASETA ont rivalisé d'adresse.

Roman Engeler

Regarder, réfléchir, progresser prudemment, et ce sans dépasser le temps imparti, telle était la gageure à laquelle étaient confrontés les participants de la treizième édition du championnat suisse de gymkhana de tracteur. Autour de Simon Eschler, président du comité d'organisation, des membres de la section neuchâteloise de l'ASETA (ANETA) ont mis sur pied une rencontre mémorable, en coopérant avec les responsables de la mise sur pied d'une compétition de lutte qui avait lieu au même moment non loin de là. La cantine a ainsi servi aux deux manifestations. Les organisateurs ont été récompensés de leurs efforts par un temps radieux, du moins jusqu'à la remise des prix, et par la bonne ambiance qui a régné entre les participants et les spectateurs.

Sept postes

Lors de l'éliminatoire cantonale, 35 juniors et 36 actifs ont testé le parcours composé de sept postes, réutilisé le lendemain lors du championnat national. Dans les six premières stations, ils ont fait

preuve de dextérité et démontré leur savoir-faire tant dans la conduite que dans le maniement de véhicules agricoles. Ils avaient par exemple pour tâches de téléguider un robot-tondeuse sur un circuit déterminé, d'enrouler une bande à un intervalle défini sur un dispositif fixé sur le véhicule et de circuler au volant d'un tracteur en marche avant et en reculant sur des rails de train sans tomber. D'autres épreuves consistaient à déplacer et à empiler, selon les indications données, des pneus et une bouteille en plastique contenant de l'eau avec un grappin monté sur une pelle mécanique, à tracer les lettres « ANETA » sur du sable avec un pieu fixé au bras d'un chargeur télescopique, ainsi qu'à effectuer un slalom avec une récolteuse de pommes de terre équipée d'une caméra de recul. Un maximum de 250 points pouvait être acquis par poste. Les erreurs ou les dépassements de temps étaient sanctionnés par des pénalités. Au poste théorique, les concurrents ont répondu en douze minutes à quarante questions liées au trafic

routier, sur les règles de la circulation, la sécurité, etc.

Compétition par équipes

Dix-huit sections ont pris part à la compétition par équipes, où il s'agissait de transporter le plus grand nombre possible de balles de tennis à un endroit déterminé en utilisant trois véhicules différents. Les balles devaient d'abord être enfilées à la main dans un tuyau et saisies par la pelle d'un chargeur. Elles faisaient ensuite l'objet de deux transferts (au moyen d'une pelle) sur un chargeur frontal et sur le troisième véhicule, avant d'être déposées par une fourche à palette à l'emplacement fixé.

Les vainqueurs

Les vrais gagnants de cette journée étaient l'ensemble des organisateurs, des bénévoles, des arbitres des sections présentes et des participants. S'y ajoutent ceux qui ont été proclamés vainqueurs. Le Neuchâtelois Andy Siegenthaler, de Boudevilliers, qui a pratiquement concouru à domicile,



a remporté le titre de champion suisse, succédant ainsi à son dauphin, Guido Zeller, de Goldach (SG). Le troisième de cette catégorie « Actifs » est Robin Heinings, de Tägerwilen (TG). Chez les « Juniors », la victoire est revenue à Marco Engelhard, de Bachs (ZH), suivi de Mario Niederer, d'Oberaach (TG), et de Maurin Hunziker, de Moosleerau (AG). Le podium de la « Compétition par équipes » est composé dans l'ordre des sections Zurich, Jura/Jura bernois et Schwyz/Uri.

Le comité et le secrétariat de l'ASETA remercient l'ANETA pour la bonne organisation de ce championnat. Ils se réjouissent d'ores et déjà de la prochaine rencontre qui aura lieu dans trois ans. ■

Classement individuel

Actifs					
Rang	Nom	Prénom	Domicile	Section	Points
1	Siegenthaler	Andy	Boudevilliers	NE	1416
2	Zeller	Guido	Goldach	SG	1410
3	Heinings	Robin	Tägerwilen	TG	1404
4	Bucher	Thomas	Beromünster	LU	1384
5	Hürlimann	Marcel	Dürnten	ZH	1377
6	Beerli	Reto	Opfershofen	TG	1353
7	Odermatt	Franz	Obbürgen	NW	1286
8	Fleury	Benjamin	Fregiécourt	JU	1281
9	Häfeli	Michael	Hagendorn	ZG	1264
10	Buchwalder	Louis	Pleigne	JU	1258

Classement de la compétition par équipes

Rang	Section	Balles	Temps
1	Zurich	9	1,56
2	Jura-Jura bernois	9	2,08
3	Schwyz/Uri	8	1,26
4	Zoug	8	2,40
5	Saint-Gall	8	2,48
6	Lucerne	7	3,15
7	Schaffhouse	6	1,41
8	Argovie	6	2,56
9	Obwald	6	3,20
10	Thurgovie	5	2,46

Juniors					
Rang	Nom	Prénom	Domicile	Section	Points
1	Engelhard	Marco	Bachs	ZH	1416
2	Niederer	Mario	Oberaach	TG	1410
3	Hunziker	Maurin	Moosleerau	AG	1404
4	Kälin	Pirmin	Trachslau	SZ	1384
5	Bär	Marc	Stadel	ZH	1377
6	Kälin	Adrian	Willerzell	SZ	1353
7	Achermann	Luca	Buochs	NW	1286
8	Blattmann	Roman	Sihlbrugg	ZG	1281
9	Lang	Cedric	Stetten	SH	1264
10	Grüter	Andrin	Hohenrain	LU	1258

Alimentation dans un pays désertique

Le prochain voyage spécialisé de l'ASETA a pour destination la Namibie, dont le nom vient du Namib, l'un des déserts les plus anciens du monde avec d'immenses dunes. Ce pays recèle d'autres richesses comme les peintures rupestres de Twyfelfontein, datant d'une époque où les autochtones chassaient à l'arc, et les animaux du parc national Etosha.

Roman Engeler

**Du 14 au 29 janvier 2020
du 11 au 26 février 2020**

Plus que toute autre région du continent africain, la Namibie se caractérise par la diversité de ses paysages. Elle est recouverte à deux tiers par les déserts du Kalahari et du Namib aux conditions extrêmes auxquelles es humains et des animaux s'adaptent. Le pays connaît régulièrement des périodes de sécheresse. Il ne comporte que 10 pour cent de terres affectées à l'agriculture principalement des cultures de millet, de céréales,

Dates de voyage

Voyage 1: du 14 au 29 janvier 2020
Voyage 2: du 11 au 26 février 2020

Prix par personne (avec 30 participants)

En chambre double : CHF 5030.–

En chambre simple : CHF 5555.–

Assurance

Une assurance annulation et rapatriement (d'Elvia de CHF 124 – par personne) est recommandée.

Prestations incluses

Vols de ligne avec taxes d'aéroport, toutes les visites mentionnées dans le programme, nuitées et petits-déjeuners dans de bons hôtels, tous les repas de midi et du soir (avec une bouteille de vin par jour) ainsi que les pourboires, voyage guidé par Twerenbold et/ou l'ASETA.

Non compris

Frais personnels, autres boissons et pourboires dans les hôtels et les restaurants

Organisation

Twerenbold Reisen AG, ressort groupes spéciaux, Madame Kathy Malka, Im Steieracher 1, 5406 Baden-Rütihof
tél. +41 56 484 84 70,
fax. +41 56 484 84 75
k.malka@twerenbold.ch
www.twerenbold.ch



ainsi que de légumes et de fruits. Près de 70% de la population namibienne dépend directement ou indirectement de l'agriculture dont la pierre angulaire est toutefois constituée par l'élevage de bovins (au nord-est et au centre du pays), d'ovins (dans les régions sèches du sud) et de chèvres.

Programme de voyage

1^{er} et 2^e jours: Zurich - Francfort - Windhoek

Départ de Zurich à 15 h 45 bord d'un vol Lufthansa à destination de Windhoek via Francfort. Arrivée à Windhoek à 7 h 20 (décalage horaire d'une heure). Tour de ville. Réception au ministère de l'agriculture. Transfert vers le « Tractor Centre », la plus grande entreprise de négoce de machines agricoles. Repas du soir et nuitée.

3^e jour: Windhoek - Kalahari

Petit-déjeuner et départ de l'hôtel. Déplacement vers la « Farm Krumhuk » de 8000 hectares de cultures biodynamiques. Repas de midi. Route vers la Kalahari Anib Lodge, une oasis verte, au cœur du flamboyant désert du Kalahari. Attribution des chambres. Tour en véhicule tout-terrain décapotable au soleil couchant. Repas du soir et nuitée.

4^e jour: Kalahari - Sossusvlei

Petit-déjeuner et départ de l'hôtel. Déplacement vers Mariental. Visite de l'« Aimab Superfarm of Namibia Dairies », la plus grande laiterie namibienne avec quelque 700 employés et du centre artisanal Oa Hera. Repas de midi, Concert et spectacle du groupe Ama Baruxa. Déplacement vers le Sossusvlei Lodge. Repas du soir et nuitée.





5^e jour: Sossusvlei

Après le petit-déjeuner, excursion en véhicule tout-terrain spécial vers les magnifiques dunes orange de Sossusvlei, de 300 mètres de hauteur. Découverte du canyon Sesriem. Repas du soir et nuitée au Sossusvlei Lodge

6^e jour: Sossusvlei - Swakopmund

Petit-déjeuner et départ de l'hôtel. Déplacement vers Swakopmund avec traversée du fameux paysage lunaire (Moon Landscape) et découverte de la welwitschia, extraordinaire plante du désert. Attributition des chambres et tour de ville. Repas du soir et nuitée.

7^e jour: Swakopmund

Après le petit-déjeuner, déplacement vers Walvis Bay. Découverte des marais salants de 3500 hectares fournissant 400 000 tonnes par année de sel de haute qualité, et d'une immense lagune naturelle accueillant une multitude d'oiseaux, notamment des flamants roses, des pélicans et des sternes. Excursion en bateau exclusive. Après le repas de midi, visite d'une fabrique d'emballages de papier et de plastique ainsi que de recyclage de ces matériaux. Repas du soir et nuitée.

8^e jour: Swakopmund - Twyfelfontein

Petit-déjeuner et départ de l'hôtel. Excursion dans la région de Twyfelfontein, inscrite au patrimoine de l'UNESCO, l'un des plus beaux sites d'art rupestre, des gravures et des peintures pariétales vieilles de 3500 ans réalisées par des chasseurs-cueilleurs représentant des éléphants du désert, des girafes, des rhinocéros, des antilopes, des zèbres et des autruches. Route vers le Twyfelfontein Contry Lodge. Repas du soir et nuitée.

9^e jour: Palmwag Lodge

Petit-déjeuner et départ de l'hôtel. Découverte de la forêt pétrifiée avec des arbres fossiles datant de 240 à 300 millions d'années. Poursuite et halte l'après-midi au Palmwag Lodge disposant d'une piscine. Repas du soir et nuitée.



Talon d'inscription

J'inscris définitivement les personnes suivantes au voyage ASETA en Namibie:

Dates de voyage souhaitées:

1^{ère} personne: nom, prénom:

Adresse:

NPA: **Localité:**

Téléphone: **Courriel:**

2^e personne: nom, prénom:

Adresse:

NPA: **Localité:**

Téléphone: **Courriel:**

Je désire une chambre double chambre simple assurance annulation et rapatriement

Lieu et date: **Signature:**

Envoyer l'inscription à: Twerenbold Reisen AG, Abteilung Spezialgruppen, Kathy Malka, Im Steiacher 1, 5406 Baden-Rüthihof, tél. +41 56 484 84 70, fax. +41 56 484 84 75, k.malka@twerenbold.ch. **Dernier délai d'inscription: le 15 octobre 2019.**

10^e jour: région du Kunene

Petit-déjeuner et départ de l'hôtel. Déplacement vers le Opuwo Country Lodge. Visite d'un village traditionnel himba, encore épargné par la civilisation moderne. Découverte du mode de vie et des coutumes de ce peuple. Repas du soir et nuitée.

11^e jour: Kaokoland

Après le petit-déjeuner, départ à Ruacana. Visite de la Nakayale Private Academy (école pour orphelins avec formation en agriculture). Découverte des spectaculaires chutes de Ruacana, situées sur le fleuve Kunene. Repas du soir et nuitée.

12^e jour: Kaokoland - Etosha

Petit-déjeuner et départ de l'hôtel. Visite de l'entreprise Kuku Agri Equipment CC (montage et distribution de tracteurs et de machines). Route vers le Mokuti Lodge, situé à deux kilomètres des portes du célèbre parc national d'Etosha. Repas du soir et nuitée.

13^e jour: parc national d'Etosha

Petit-déjeuner à l'hôtel. Excursion dans le parc national d'Etosha et observation des éléphants, des rhinocéros, des girafes, des zèbres et, avec un peu de chance, des lions, léopards ou autres prédateurs. Repas du soir et nuitée.

14^e jour: parc national d'Etosha - Okahandja

Petit-déjeuner et départ de l'hôtel. Route vers Okahandja. Visite en chemin d'Aqualand Irrigation and agriculture, premier fournisseur de systèmes d'irrigation en Namibie. Repas du soir et nuitée.

15^e jour Okahandja - Windhoek

Petit-déjeuner et départ de l'hôtel. Visite de l'entreprise Golz Maschinenbau (construction d'équipements agricoles). Eventuellement visite du couple suisse Trudi et Marco Simoni et de leur ferme bio. Découverte d'un marché traditionnel avec des objets artisanaux et des sculptures en bois. Repas du soir et nuitée.

16^e jour: Windhoek - Frankfurt - Zurich

Transfert vers l'aéroport. Départ du vol Lufthansa à 9 h 30 à destination de Francfort. Vol de continuation pour Zurich à 20 h 50. Arrivée à Zurich-Kloten à 21 h 50.

Israël pour la deuxième fois

En raison du vif intérêt suscité par le voyage en Israël organisé cette année, l'ASETA proposera à nouveau en 2020 cette destination, à seulement quatre heures de vol de la Suisse.

Du 17 au 26 janvier 2020

Vendredi 17 janvier: Zurich – Tel Aviv – lac de Tibériade

Vol Swiss au départ de Zürich à 9 h 45. Arrivée à Tel Aviv à 14 h 35. Déplacement vers le lac de Tibériade. Attribution des chambres, repas du soir et nuitée à l'hôtel Maagan Eden.

Samedi 18 janvier: lac de Tibériade – Hermon

Visite du kibbutz Malkia sous la houlette d'un agriculteur suisse, membre du kibbutz, communiquant des informations de première main sur la situation à la frontière. Dégustation de vins israéliens domaine « Ramot Naftaly ». Déplacement jusqu'au plateau du Golan offrant une vue panoramique sur le Hermon et la vallée fertile de Hula. Repas du soir et nuitée à l'hôtel Maagan Eden.

Dimanche 19 janvier: Galilée

Visite de la start-up « Fieldintech » donnant un aperçu de l'agriculture intelligente, point fort d'Israël. Déplacement vers le kibbutz Gazit (exploitation agricole comportant des robots de traite). Visite de l'exploitation agricole Carmel Crops Farm, de son parc de machines et de ses serres hydroponiques (cultures maraîchères hors sol). Nuitée à l'hôtel Maagan Eden.

Lundi 20 janvier: Galilée – Jérusalem

Petit-déjeuner et départ de l'hôtel. Déplacement vers le moshav (coopérative agricole) Ramat Magshimim et présentation par Emmanuel, agriculteur suisse, de son travail avec les veaux de l'exploitation. Continuation jusqu'à la vallée des Sources. Visite du kibbutz Sde Eliyahu, comportant un élevage d'abeilles bio servant à éloigner les insectes nuisibles des cultures. Poursuite de la route jusqu'à Jérusalem. Repas du soir et nuitée à l'hôtel Ramat Rachel.

Mardi 21 janvier: Jérusalem

Découverte du kibbutz Ramat Rachel et de ses 50 hectares de cultures (fruits et légumes), au centre de Jérusalem. Départ pour le mont des Oliviers. Descente vers le jardin de Gethsé-



mani. Promenade dans la vieille ville de Jérusalem jusqu'au mur des Lamentations. Repas du soir et nuitée à l'hôtel Ramat Rachel.

Mercredi 22 janvier: mer Morte

Petit-déjeuner et départ de l'hôtel. Déplacement vers le désert du Néguev. Visite du centre de recherche agricole Volcani. Continuation vers le domaine viticole Mettler (géré par des émigrants suisses) dans la vallée d'Ella. Visite de Netafim, le leader mondial de l'irrigation goutte-à-goutte et de la micro-irrigation. Continuation vers la mer Morte, point le plus bas du globe, et vers l'oasis Ein Gedi. Repas du soir et nuitée à l'hôtel Ein Gedi.

Jeudi 23 janvier: tour en Jeep dans le désert

Après un bain dans la mer Morte, excursion en Jeep dans le désert du Néguev. Informations sur la géologie, la flore et la faune. Repas du soir et nuitée à l'hôtel Ein Gedi.

Vendredi 24 janvier: Arava – Eilat

Petit-déjeuner et départ de l'hôtel. Introduction aux méthodes d'agriculture dans le désert au centre de visiteurs Vidor. Visite des champs avoisinants, des serres et des vergers. Déplacement vers Eilat, à l'extrême sud du pays, au bord de la mer Rouge. Repas du soir et nuitée à l'hôtel King Solomon.

Samedi 25 janvier: Eilat et ses environs

Excursion avec Alfonso Nussbaumer, ancien consul honoraire de Suisse en Israël. Départ vers le kibbutz Yotvata comportant des datteraies et une exploitation laitière entièrement climatisée. Continuation vers la vallée de Timna et les célèbres piliers de Salomon. Courte promenade dans le désert. Visite de l'observatoire sous-marin. Causerie avec Alfonso Nussbaumer. Repas du soir et nuitée à l'hôtel King Solomon.

Dimanche 26 janvier: vol de retour

Transfert vers l'aéroport. Vol de retour d'Eilat à Zurich via Tel Aviv. Arrivée à Zürich vers 19 h 20. ■

Informations et inscription

Twerenbold Reisen AG
Ressort groupes spéciaux
Madame Kathy Malka
Im Steiacher 1, 5406 Baden-Rütihof
tél. +41 56 484 84 70
k.malka@twerenbold.ch

Dates de voyage

Du 17 au 26 janvier 2020

Prix par personne (avec 30 participants)

En chambre double: CHF 3240.–
En chambre simple: CHF 3960.–

Assurance

Une assurance annulation et rapatriement (d'Elvia de CHF 124.– par personne) est recommandée.

Prestations incluses

Vols de ligne avec taxes d'aéroport, toutes les visites mentionnées dans le programme, nuitées et petits-déjeuners dans de bons hôtels, tous les repas de midi et du soir, voyage guidé par Twerenbold et/ou l'ASETA.

Non compris

Frais personnels, boissons et pourboires.

Organisation

Twerenbold Reisen AG, ressort groupes spéciaux, Madame Kathy Malka, Im Steiacher 1, 5406 Baden-Rütihof
tél. +41 56 484 84 70
fax +41 56 484 84 75
k.malka@twerenbold.ch
www.twerenbold.ch



Recommandations de vote

À un mois des élections fédérales, la campagne entre dans sa phase décisive. Vu la quantité d'objets importants relatifs à l'agriculture qui devront être débattus, il est de la plus haute importance que la représentation agricole au Parlement fédéral soit aussi importante que faire se peut pour la prochaine législature. Parmi la foule des candidates et candidats figurent des membres de

l'Association pour l'équipement technique de l'agriculture (ASETA), ou bien de leurs parents proches, actifs dans l'association ou une de ses sections. Sur la liste ci-dessous, établie en collaboration avec les sections cantonales de l'ASETA, figurent des candidates et candidats auxquels le comité de l'ASETA peut accorder son soutien. ■

Roman Engeler

Avec nous, vous bénéficiez
d'avantages: efficace
et bien assuré!

Argovie

Ralf	Bucher	PDC
Michael	Wetzel	PDC
Franz	Hagenbuch	PDC
Jakob	Sidler	PDC
Ruedi	Donat	PDC
Dominik	Donat	PDC
Kurt	Heimberg	PDC
Andreas	Meier	PDC
Salome	Schreiber	PDC
Alois	Huber	UDC
Christian	Glur	UDC
Christoph	Hagenbuch	UDC

Berne

Werner	Salzmann	UDC
Hans Jörg	Rüegsegger	UDC
Markus	Gerber	UDC
Beat	Bösiger	UDC
Heinz	Siegenthaler	PBD
Ulrich	Stähli	PBD

Fribourg

Pierre-André	Page	UDC
Emmanuel	Kilchenmann	UDC

Genève

Willy	Cretegny	hors-parti
-------	----------	------------

Grisons

Paul	Accola	UDC
Valérie	Favre Accola	UDC

Lucerne

Hanspeter	Bucheli	PDC
Kilian	Bucher	PDC
Thomas	Grüter	PDC
Markus	Odermatt	PDC
Priska	Wismer-Felder	PDC
Josefine	Anderhub	UDC
Markus	Müller-Birrer	PEV

Saint-Gall

Markus	Ritter	PDC
Barbara	Dürr	PDC
Sepp	Sennhauser	PDC
Walter	Freund	UDC
Ursula	Egli	UDC
Esther	Friedli	UDC
Heinz	Herzog	UDF
Wieland	Bärlocher	PEV
Stefan	Britschgi	PLR

Schaffhouse

Hansueli	Graf	UDC
Josef	Würms	UDC
Andreas	Schnetzler	UDF

Thurgovie

Andreas	Guhl	PBD
Kolumban	Helfenberger	PBD
Martin	Huber	PBD
Josef	Gemperle	PDC
Sandra	Stadler	PDC
Manuel	Strupler	UDC
Daniel	Vetterli	UDC

Zurich

Martin	Haab	UDC
Martin	Hübscher	UDC
Konrad	Langhart	UDC
Martin	Farner	PLR
Hans	Egli	UDF
Michael	Welz	UDF

Conseil des États

 Werner	Salzmann	UDC
 Pierre-André	Page	UDC
 Peter	Hegglin	PDC



agrisano

Pour l'agriculture!

Toutes les assurances à portée de main.

Agrisano | Laurstrasse 10 | 5201 Brugg
Tél. 056 461 71 11 | www.agrisano.ch



L1928571
New Holland D 1010, Preis: SFR 28.000,- (Normalsatz (7,7 %))
Studer AG Lyssach, 3421 Lyssach, Tel.: +41 34 4474444, www.studer-landtechnik.ch



L2234046
New Holland T6.175, 2019, A, EHR, gVA, K, KL, LS, Preis: auf Anfrage.
Studer AG Lyssach, 3421 Lyssach, Tel.: +41 34 4474444, www.studer-landtechnik.ch



L2233986
Kuhn GF 582, 2018, 575cm, Preis: SFR 10.800,- (Normalsatz (7,7 %))
Studer AG Lyssach, 3421 Lyssach, Tel.: +41 34 4474444, www.studer-landtechnik.ch



L2233949
Mitsubishi FG 15, 2007, 30/23 PS/kW, 7999h, Preis: SFR 4.900,- (Normalsatz (7,7 %))
Studer AG Lyssach, 3421 Lyssach, Tel.: +41 34 4474444, www.studer-landtechnik.ch



L2104933
Grimme SE 75-55, 2019, Preis: auf Anfrage.
Studer AG Lyssach, 3421 Lyssach, Tel.: +41 34 4474444, www.studer-landtechnik.ch



L1475429
Aebi TC 07, Preis: SFR 26.800,- (Normalsatz (7,7 %))
Kronenberg Hans, 6130 Willisau, Tel.: +41 41 9702133, www.h-kronenberg.ch



L1475395
Mengele ES 6700, 2015, 9m³, Preis: SFR 25.700,- (Normalsatz (7,7 %))
Kronenberg Hans, 6130 Willisau, Tel.: +41 41 9702133, www.h-kronenberg.ch



L1980828
Strautmann STK 1302, 2018, Preis: SFR 17.400,- (Normalsatz (7,7 %))
Kuoni Landtechnik AG, 5062 Oberhof, Alois Kuoni, Tel.: +41 62 8676060, www.kuoni-landtechnik.ch



L2230806
Steyr Kompakt 4095 Allrad, 2013, 95/70 PS/kW, 2200h, Preis: SFR 48.200,- (Normalsatz (7,7 %))
Kuoni Landtechnik AG, 5062 Oberhof, Tel.: +41 62 8676060, www.kuoni-landtechnik.ch



L2203958
Schweizer PF 28, 2800l, Preis: SFR 3.500,- (Normalsatz (7,7 %))
Kuoni Landtechnik AG, 5062 Oberhof, Tel.: +41 62 8676060, www.kuoni-landtechnik.ch



L2203947
Thaler KL351/A, 2009, 51/38 PS/kW, 3820h, Preis: SFR 25.400,- (Normalsatz (7,7 %))
Kuoni Landtechnik AG, 5062 Oberhof, Tel.: +41 62 8676060, www.kuoni-landtechnik.ch



L1436872
New Holland 5060, 2013, 120/89 PS/kW, 350h, KL, K, Preis: SFR 79.000,- (Normalsatz (7,7 %))
Guthäuser GmbH, Land- und Erntetechnik, 5024 Küttigen, Niklaus Guthäuser, Tel.: +41 62 827 14 14, www.guthäuser-gmbh.ch



L1494017
New Holland 6090 Combi, 2008, Preis: SFR 28.500,- (Normalsatz (7,7 %))
Guthäuser GmbH, Land- und Erntetechnik, 5024 Küttigen, Niklaus Guthäuser, Tel.: +41 62 827 14 14, www.guthäuser-gmbh.ch



L1373250
Fordson Super Major, 1961, 49/37 PS/kW, Preis: SFR 10.000,- (Normalsatz (7,7 %))
Guthäuser GmbH, Land- und Erntetechnik, 5024 Küttigen, Niklaus Guthäuser, Tel.: +41 62 827 14 14, www.guthäuser-gmbh.ch



L1610282
Cranab CRH 16, 2000, 9500h, Preis: auf Anfrage.
KELLER Forstmaschinen AG, 4537 Wiedlisbach, Stefan Keller, Tel.: +41 32 636 04 44, www.keller-forstmaschinen.ch



L1113281
Hemek Steber BGS, 1997, 120/89 PS/kW, 6500h, Preis: SFR 75.000,- (exkl. Normalsatz (7,7 %))
KELLER Forstmaschinen AG, 4537 Wiedlisbach, Stefan Keller, Tel.: +41 32 636 04 44, www.keller-forstmaschinen.ch



L2081704
Farmtech Superfex 700, 2018, 7m³, Preis: SFR 20.500,- (Normalsatz (7,7 %))
Schär Landtechnik AG, 3368 Bleienbach, Hansruedi Schär, Tel.: +41 62 922 35 65, www.schaer-landtechnik.ch



L2232836
Fendt Farmer 105 S, 1974, 60/45 PS/kW, 10064h, HR, Preis: SFR 7.000,- (Normalsatz (7,7 %))
Schär Landtechnik AG, 3368 Bleienbach, Hansruedi Schär, Tel.: +41 62 922 35 65, www.schaer-landtechnik.ch



L2030178
Bargam Bargam Grimac ES 3000, 2018, 10h, 2400cm, 3000l, BC, HV, hkib, SFR, Preis: auf Anfrage.
Schär Landtechnik AG, 3368 Bleienbach, Hansruedi Schär, Tel.: +41 62 922 35 65, www.schaer-landtechnik.ch



L2219347
OL 2500, Preis: SFR 4.286,- VÖLLMIN LANDTECHNIK AG, 4466 Ormalingen, Tel.: +41 61 9858666, www.voellmin-landtechnik.ch



L2219348
OL TDK 120, Preis: SFR 18.000,- (Normalsatz (7,7 %))
VÖLLMIN LANDTECHNIK AG, 4466 Ormalingen, Tel.: +41 61 9858666, www.voellmin-landtechnik.ch



L2155000
Pöttinger Trend 1, 1990, 28m³, Preis: SFR 5.000,- (Normalsatz (7,7 %))
Erni Landmaschinen AG, 6122 Menznau, Patrik Erni, Tel.: +41 41 493 10 33, www.erni-landmaschinen.ch



L2144710
Same Dorado 100.4, 2019, 100/74 PS/kW, 25h, A, FH, FZW, K, KRG, LS, PSH, Preis: SFR 59.900,- (Normalsatz (7,7 %))
Erni Landmaschinen AG, 6122 Menznau, Patrik Erni, Tel.: +41 41 493 10 33, www.erni-landmaschinen.ch



L2181750
Knüsel 260, 1995, 500h, 250cm, FRT, TR, Preis: SFR 1.900,- (Normalsatz (7,7 %))
Erni Landmaschinen AG, 6122 Menznau, Patrik Erni, Tel.: +41 41 493 10 33, www.erni-landmaschinen.ch



Défilé d'engins de levage

La section Vaud de l'Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture (ASETA) a organisé un défilé d'engins de levage qui a eu lieu le 29 août dernier à Aigle. Une vingtaine de chargeurs télescopiques et d'autres dispositifs de levage ont tendu leur bras vers le ciel bleu acier. Ils ont déployé leur agilité et leurs atouts devant les visiteurs venus en nombre. Louis-Claude Pittet, enseignant à l'Ecole d'agriculture cantonale sur les sites de Grange-Verney et de Marcelin, a fait office de commentateur. Le programme comportait encore une exposition de grandes machines agricoles, la présentation d'un essai réalisé par l'UFA portant sur dix-huit variétés de maïs-grain et la visite de l'exploitation de la famille Angst à Illarsaz. Les trajets jusqu'à la ferme ont été effectués par un car postal Saurer. La manifestation s'est conclue par le traditionnel «SwissBeef Barbecue». Le menu consistait en une entrecôte de bœuf accompagnée d'une salade. Les succulentes tartes aux pommes proposées au dessert ont été confectionnées par les membres de la section Vaud et cuites au four à bois par Bernard Nicod, le vice-président de l'ASETA. Sur la photo, on aperçoit Frédéric Borloz, syndic d'Aigle, et les chargeurs télescopiques qui se détachent sur un fond de montagnes.



mise sur pied conjointement par l'Association fribourgeoise pour l'équipement technique de l'agriculture (AFETA) et l'Institut agricole de l'Etat de Fribourg de Grangeneuve. Les visiteurs ont notamment appris avec intérêt que le Service de l'environnement (SEn) du canton de Fribourg contrôle les cours d'eau. Ce service entretient dans les cours d'eau de l'ensemble du canton un réseau serré de 200 stations où des mesures et des prélèvements sont effectués. Des représentations graphiques permettent de visualiser les valeurs des parties par million sur tout le territoire, et surtout les zones où elles dépassent les limites admises. Cette intervention a donné lieu à des discussions animées où il a été relevé que l'agriculture ne peut pas être l'unique «responsable» de ces dépassemens. Malgré tout, les personnes présentes s'accordaient à penser que le comportement doit être particulièrement exemplaire en ce moment dans l'utilisation des pulvérisateurs et des produits phytosanitaires, pour ne pas donner prise aux critiques.

La société Alphatec a donné des indications détaillées sur les buses, l'influence de la taille des gouttelettes sur la dérive et le nettoyage intérieure des pulvérisateurs. Le SPAAP a attiré l'attention de l'assistance sur la manière optimale de se protéger lors de la manipulation des produits phytosanitaires. Enfin, le Service phytosanitaire cantonal a présenté les normes actuellement en vigueur et les principales règles d'utilisation liées à la pulvérisation.



La campagne de tests de freins 2019

L'AFETA maintient sa campagne de tests de freins pendant l'année 2019. Ces tests sont destinés aux chars et remorques en tout genre, 30 ou 40 km/h, qui tout au long de l'année remplissent leur rôle, dont la maintenance est trop souvent négligée. A l'issue du contrôle, vous disposerez d'un diagnostic précis de vos véhicules, établi par un professionnel agréé Agrotec Suisse. Ces tests ont lieu dans l'atelier agréé le plus proche de votre domicile. La liste des ateliers peut être consultée sur www.agrotecsuisse.ch.

Important: les convois doivent être équipés pour les tests de freins de service hydraulique ou pneumatique.

Depuis cette année, l'AFETA propose, en plus de soutenir les nouvelles immatriculations de remorques.

Avantage: l'AFETA prend en charge pour ses membres un montant de 50 francs par essieu sur le prix du test ainsi que 50 francs par essieu pour une première immatriculation. Pour cela, il vous suffit d'envoyer une copie de la facture ou du permis de circulation pour une nouvelle immatriculation à l'adresse suivante:

AFETA / FVLT, Samuel Reinhard, Rte de Grangeneuve 31, 1725 Posieux. Cette offre n'est pas valable pour l'achat de nouveau matériel ou en cas de convocation ultérieure à une expertise.

Journée phytosanitaire riche en informations

Des connaissances pointues sur l'emploi correct des produits phytosanitaires ont été prodiguées lors de la journée de protection des plantes



Examen pour le permis de catégorie F/G

La section des Deux Bâle de l'ASETA organise les cours préparatoires en vue de l'obtention du permis de conduire de catégorie F/G pour les jeunes gens qui auront 14 ans en 2019 (nés en 2005), ou plus âgés.

Cours préparatoire: mercredi 30 octobre 2019, 13 h 30

Examen: samedi 16 novembre 2019, 9 h

Lieu du cours: centre de formation d'Ebenrain, Sissach, Kurslokal 1

Lieu de l'examen: Motorfahrzeugprüfstation (MFP), Münchenstein

Prix: CHF 40.– pour les membres (CD didactique de CHF 40.– non inclus), CHF 80.– pour les non-membres (CD didactique de CHF 40.– non inclus).

Inscription: au plus tard 30 jours avant le début du cours auprès de Marcel Itin, Hof Leim 261, 4466 Ormalingen, 076 416 27 13, marcelitin@gmx.ch; merci d'indiquer les dates du cours et de naissance.



Offre de cours actuelle

Examen théorique de cyclomoteur ou de tracteur: les cours de préparation à l'examen théorique du permis de conduire des cyclomoteurs ou des tracteurs ont lieu le mercredi après-midi.

Tarifs des cours incluant la plate-forme d'apprentissage en ligne

(24 cartes de théorie): 70 francs pour les membres et 90 francs pour les non-membres. Dates des prochains cours:
mercredi 16 octobre 2019 à Hochdorf, de 13 h 15 à 17 h 30;
mercredi 27 novembre 2019 à Sursee, de 13 h 15 à 17 h 30.

Examen théorique de scooter ou de voiture: préparation en ligne pour 29 francs.

Cours de base de scooter et moto: à Büron et à Sursee, 300 francs pour les membres et 320 francs pour les non-membres.

Prochain cours:

n° 610, samedis 21 et 28 septembre 2019, de 7 h 30 à 11 h 30;
n° 610, samedis 12 et 19 octobre 2019, de 12 h à 16 h.

Cours de théorie sur le trafic routier: à Sursee, Schüpfheim et Hochdorf: 220 francs pour les membres et 240 francs pour les non-membres. Prochain cours: n° 407, quatre soirs, les lundis et mardis 18 et 19 ainsi que les 25 et 26 novembre 2019, de 19 h à 21 h, à Sursee.

Les cours n'ont lieu que si le nombre de participants est suffisant.

Offre combinée pour les scootéristes: plus avantageuse que les prix à l'unité. Apprendre la théorie en ligne/cours de base 1 et 2 (8 leçons)/cours de théorie sur le trafic routier (4x2 leçons); 539 francs pour les membres, 579 francs pour les non-membres.

Cours de théorie camion: constitué de 32 leçons réparties sur quatre semaines (un jour de cours par semaine). Le cours est composé de modules et on peut le commencer chaque semaine. Les prochains cours commencent le 20 septembre et le 11 octobre 2019 à Lucerne.

Informations et inscription: (sous réserve de changements de lieux, de contenus, de prix ou de durée de cours) auto-école de la LVLT, Sennweidstrasse 35, 6276 Hohenrain, tél. 041 467 39 02, fax 041 460 49 01, info@lvlt.ch.



Assemblées de cercles et conférences

Il est aussi possible d'assister aux assemblées des autres cercles.

Cours et examens théoriques de permis de tracteur 2019

Responsable du cours: Hans Popp, Karrerholz 963, 9323 Steinach

Lieu de cours	1 ^{er} jour Après-midi	2 ^e jour + examen mercredi après-midi
St. Peterzell, Schulhaus SG-Winkel, Kath. Pfarreiheim, Winkel / StVA	Sa 21.09.2019 16.10.2019	
Neu St. Johann, Klostergebäude Kaltbrunn Rest. Löwen / StVA Kaltbrunn	Sa 28.09.2019 23.10.2019	
Widnau, Rest. Rosengarten Rorschach, Aula Schulh. Burghalde / StVA	Me 30.10.2019 27.11.2019	
Niederbüren, Schulh. Probelokal SG-Winkel, Kath. Pfarreiheim, Winkel / StVA	Sa, 9. Nov. 19 4. Dez. 19	
Kaltbrunn, Rest. Löwen Kaltbrunn, Rest. Löwen / StVA Kaltbrunn	Mi, 20. Nov. 19 11. Dez. 19	
Wangs, Parkhotel Wangs, Parkhotel / StVA Mels	Sa, 23. Nov. 19 18. Dez. 19	



Association bernoise pour l'équipement technique de l'agriculture (BVLT)

Les agriculteurs votent Werner Salzmann

Nous vous recommandons de voter pour Werner Salzmann, Conseiller national et président de l'Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture (ASETA).
Inscrivez-le sur votre bulletin pour le Conseil des Etats et 2x sur la liste pour le Conseil national!



Werner Salzmann s'engage

- pour une agriculture suisse productive
- pour une utilisation judicieuse des machines et des prescriptions adaptées
- en faveur des intérêts des agriculteurs suisses, dans tout ce qui a trait à la technique agricole.

2x sur la liste pour le Conseil national 

Klaus Brenzikofler
Président de l'Association bernoise pour l'équipement technique de l'agriculture (BVLT)

Peter Gerber
Gérant de l'Association bernoise pour l'équipement technique de l'agriculture (BVLT)



18^e rencontre d'anciens tracteurs au lac de Sihl

La rencontre bisannuelle d'anciens tracteurs aura lieu le 29 septembre à Gross, au bord du lac de Sihl (SZ). Le Traktoren-Oldtimer-Team Gross am Sihlsee et la section schwyzoise de l'ASETA ont le plaisir d'annoncer cette grande manifestation (dans tous les sens du terme). Le comité d'organisation compte sur une participation nombreuse, avec si possible les équipements et véhicules les plus anciens et divers produits par des constructeurs suisses.

Programme

- 09 h 00 : inscriptions des « Oldies », ouverture de la buvette
- 10 h 00 : animation musicale par le groupe « Echo vom Steihüttli »
- 11 h 00 : vol en hélicoptère
- 11 h 30 : roue de la fortune
- 14 h 30 : animation musicale par le groupe « Echo vom Eierschwand »

72 | Technique Agricole 9 2019



Championnat zougois bien fréquenté

Une température de 30 degrés, un parcours de douze postes, 83 participants répartis en trois catégories, une cinquantaine de bénévoles et un public nombreux ont marqué le Championnat zougois de conduite de tracteur qui s'est déroulé le 18 août à Steinhausen, sur le site du service des automobiles.



Il s'agit ici de guider une boule dans un labyrinthe depuis la cabine d'une moissonneuse-batteuse.

Comme lors de la dernière édition qui a eu lieu il y a deux ans, le championnat cantonal a été mis sur pied par la jeunesse rurale zougoise. D'après Marco Matter, le président du comité d'organisation, les conducteurs étaient plus nombreux en 2017, mais la fréquentation de la buvette était bien plus forte cette année. Les concurrents ont rivalisé d'adresse dans le maniement des machines agricoles sur les onze postes, dont deux étaient nouveaux, la douzième épreuve étant réservée à la théorie. Le vainqueur de la catégorie "Messieurs" est Roman Bircher, suivi par Michael Häfeli et Vital Bircher. Tous trois viennent de Hagendorf. La victoire de la catégorie "Dames" a été attribuée à Andrea Bremgartner, de Schenkon, qui se classe devant Andrea Schelbert, de Baar, et Céline Büttler d'Auw. Dans la catégorie Juniors, le gagnant est Roman Blattman, de Sihlbrugg, précédant Tobias Bircher, de Hagendorf, et Marc Baer, d'Obfelden.



Cours de préparation au permis de conduire de tracteur

Samedis 21 septembre et 16 novembre, de 9 h 30 à 15 h 30

La participation est possible 4 à 6 mois avant la date du 14^e anniversaire (des certificats de premiers secours et de théorie de la circulation ne sont pas encore obligatoires dans cette catégorie).

Prix: CHF 80.– pour les membres de l'ASETA Zurich, CHF 110.– pour les non-membres. Un CD didactique (ou une clé USB) et le repas de midi accompagné d'une boisson sont inclus dans le prix.

Inscription en ligne: www.fahrkurse.ch, www.svlt-zh.ch, ASETA Zurich, contacter le 058 105 99 52 pour de plus amples renseignements.

Formation pour le permis F/G

Les jeunes gens doivent suivre des cours de théorie en vue de l'obtention du permis de conduire de catégorie F/G. L'examen réussi donne le droit de conduire sur la voie publique des véhicules à moteur agricoles dont la vitesse maximale est de 30 km/h.

Pour plus d'informations, consultez le site www.fahrkurse.ch.

AG

Lieux et dates de cours: Riniken, 21.11.2019 et 28.11.2019, de 18 h 30 à 20 h 30; Liebegg, 27.02.2020 et 05.03.2020, de 18 h 30 à 20 h 30; Frick, 07.05.2020 et 14.05.2020, de 18 h 30 à 20 h 30

Contact: Yvonne Vögeli, Strohegg 9, 5103 Wildegg, 062 893 20 41, sektion.ag@agrartechnik.ch (possibilité d'inscriptions à court terme)

BL, BS

Lieu de cours: Ebenrain, Sissach: 30.10.2019, 13 h 30

Leux et dates d'examen: MFP Münchenstein: 16.11.2019

Contact: Marcel Itin, 076 416 27 13, marcelitin@gmx.ch

BE

Contact: Peter Gerber, 031 879 17 45, Hardhof 633, 3054 Schüpfen, www.bvlt.ch

FR

Contact: AFETA, Samuel Reinhard, route de Grangeneuve 31, 1725 Posieux, samuel.reinhard@fr.ch, 026 305 58 49

GR

Lieux de cours: Landquart, Ilanz, Thusis, Scuol, Samedan

Contact: Luzia Föhn, 081 322 26 43, 7302 Landquart, foehn@ilnet.ch, www.svlt-gr.ch

NE

Contact: Bernard Tschanz, chemin du Biolet, 2042 Valangin, bernardtschanz@net2000.ch

GL

Contact: Hans Popp, 071 845 12 40, Karrersholz 963, 9323 Steinach, hanspopp@bluewin.ch

SH

Contact: VLT-SH, Geschäftsstelle, Adrian Hug, Schüppelstrasse 16, 8263 Buch, 079 395 41 17, www.vlt-sh.ch

SO

Contact: Beat Ochsenbein, 032 614 44 57, ochsebeis@bluewin.ch

SZ, UR

Contact: Florian Kälin, Geschäftsstelle VLT Schwyz und Uri, 055 412 68 63, 079 689 81 87, info@glarnernbeef.ch

TG

Lieux et dates de cours: Müllheim, 26.10.2019 et 06.11.2019; Fritschen, 07.12.2019 et 18.12.2019

Contact: VTL/Landtechnik, Markus Koller, 071 966 22 43, Weierhofstrasse 9, 9542 Münchwilen

VD

Lieu de cours: Oulens-sous-Echallens; **dates de cours:** juin et octobre 2019

Contact: ASETA-Section vaudoise, Virginie Bugnon, chemin de Bon-Boccard, 1162 Saint-Prex, v.bugnon@bluewin.ch

ZG

Contact: Beat Betschart, 041 755 11 10, beatbet@bluewin.ch

ZH

Lieu de cours: Strickhof, Lindau. **Contact:** SVLT ZH, Eschikon 21, 058 105 98 22, Postfach, 8315 Lindau, www.svlt-zh.ch

Zébus nains, arbres hautes-tiges et poulailler mobile

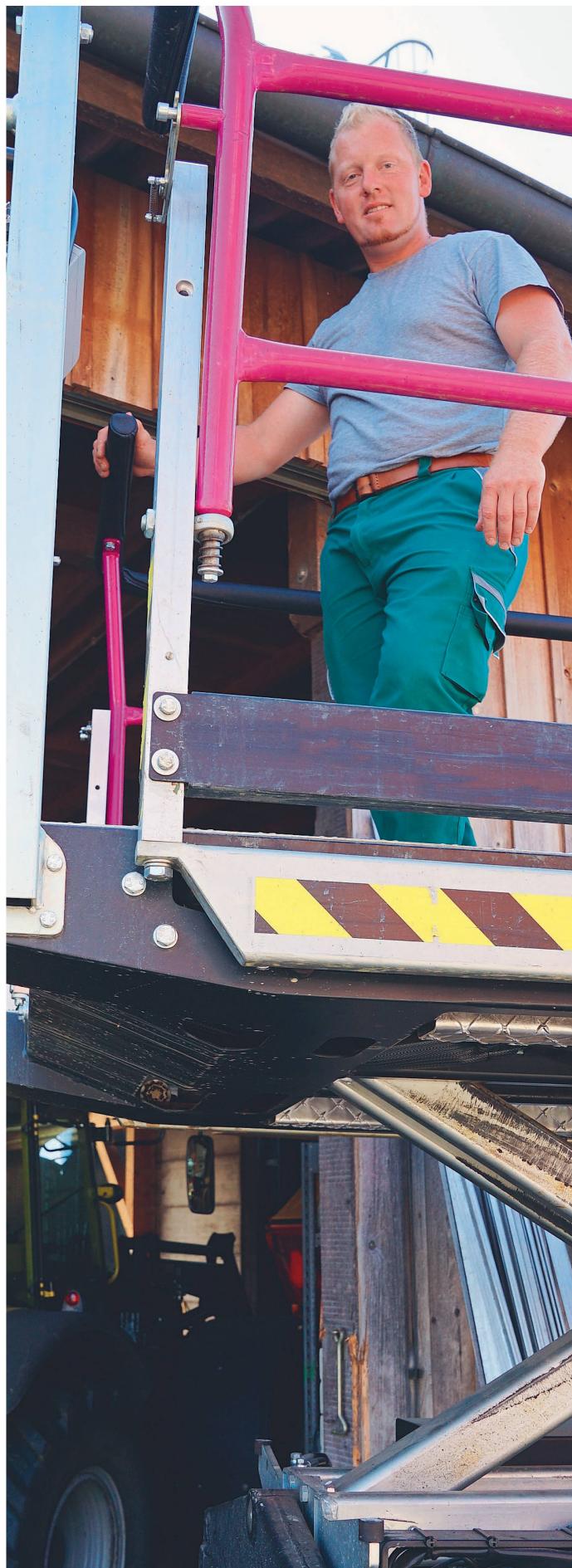
Werner Itin, le grand-père, 91 ans, ancien champion de lutte, trie des pommes avec son fils Andreas et deux aides. Helen, la femme d'Andreas, sert les nombreux clients du magasin de vente directe et Marcel, leur fils, transporte des caisses. La famille Itin s'est installée en 1999 sur le domaine du Leim, mais leur ferme d'origine, à la rue principale d'Ormalingen (BL), reste l'endroit le plus animé de l'exploitation. Le magasin à lui seul occupe, en moyenne à l'année, une personne et demie. Il propose pâtisseries, confitures et fruits secs préparés par Helen, ainsi que des fruits, entre autres des baies, et des légumes de son grand potager. Sont aussi en vente des produits du reste de l'exploitation et de fermes des alentours. Les œufs sont pondus par les quelque 200 poules du poulailler mobile des Itin, le premier du canton. Ils le changent chaque semaine d'emplacement. La ferme possède aussi deux chambres froides.

Le domaine du Leim a été converti à l'agriculture biologique au début de l'année 2017. Les denrées bio des Itin sont étiquetées de manière à bien les différencier des produits conventionnels issus de la région; la clientèle apprécie particulièrement cette démarche.

La lourde charge de travail représentée par une exploitation de 35 hectares de surface agricole utile repose sur les épaules d'Andreas et de ses fils, Marcel et Roman, qui vivent aussi sur la ferme avec leurs familles. Les Itin produisent eux-mêmes le fourrage et l'ensilage d'herbe et de maïs plante-entière nécessaires à l'alimentation de la cinquantaine de têtes de bétail laitier gardé en stabulation libre. La moitié des jeunes bovins sont élevés à l'extérieur. La part de terres cultivées est anecdotique. L'exotisme a aussi sa place sur le domaine: un troupeau de zébus nains pâturent dans un pré de trois hectares. Occupant une surface équivalente, le verger intensif de pommiers, de poiriers, de pruniers et de cerisiers est gourmand en main d'œuvre. Les cerisiers sont bâchés à partir de la floraison. Marcel Itin participe au projet de l'Institut de recherches en agriculture biologique, le FiBL, qui consiste à planter des bandes fleuries dans les vergers de cerisiers. «Nous cultivons plus de 60 variétés de pommes, dont 20 sur des arbres hautes-tiges», explique l'agriculteur. C'est le grand-père Werner qui continue de tailler ces grands arbres. Les Itin sont aussi co-exploitants de l'installation à biogaz Biopower d'Ormalingen.

Il y a deux ans, Marcel Itin a succédé à Susi Banga à la gestion de la section des deux Bâle de l'ASETA. Il a effectué sa deuxième année d'apprentissage sur le domaine du Leim. En outre, il a récemment terminé sa formation de chef d'exploitation et obtenu la maîtrise fédérale. Cela a incité les Itin à décider, en conseil de famille, qu'il reprendrait la ferme et que Roman y resterait employé. La transmission devrait se faire en 2021. ■

Propos recueillis par Dominik Senn



Les cours ASETA

Lieux des cours de conduite G40

1260 *Nyon VD	6170 Schüpfheim LU
1302 *Vufflens-la-Ville VD (nouveau)	6210 Sursee LU
1315 *La Sarraz VD	6276 Hohenrain LU
1510 *Moudon VD	6430 Schwyz SZ
1562 *Corcelles-près-Payerne VD	6472 Erstfeld UR
1630 **Bulle FR	6702 ***Claro TI
1786 **Sugiez FR	7130 Ilanz GR
1860 *Aigle VD	7302 Landquart GR
1964 *Conthey VS	7430 Thusis GR
2208 *Les Hauts-Geneveys NE	7524 Zuoz GR
2720 *Tramelan BE	7550 Scuol GR
2852 *Courtételle JU	7742 ***Poschiavo GR (nouveau)
3150 Schwarzenburg BE	8180 Büelach ZH
3186 **Düdingen FR	8200 Schaffhausen SH
3250 Lyss BE	8315 Lindau ZH
3270 Aarberg BE	8460 Marthalen ZH
3421 Lyssach BE	8500 Frauenfeld TG
3510 Konolfingen BE	8625 Gossau ZH
3550 Langnau i. E. BE	8836 Biberbrugg SZ
3770 Zweifelden BE	8856 Tuggen SZ
3800 Interlaken BE	8867 Niederurnen GL
3818 Grindelwald BE	8932 Mettmenstetten ZH
3930 Visp VS	9133 Sitterdorf TG
4222 Zwingen BL	9436 Balgach SG
4415 Lausen BL	9465 Salez SG
4538 Oberbipp BE	9602 Bazensein SG
4702 Oensingen SO	* en français
5040 Schöftland AG	** en français et en allemand
5505 Brunegg AG	*** en italien
6056 Kägiswil OW	**** en italien et en allemand
6130 Willisau LU	

Cours de conduite «G40» de l'ASETA

Ce code QR vous permet d'accéder directement au calendrier des cours de conduite G40 de l'ASETA et de vous y inscrire.



De plus amples informations sur les cours sont disponibles sur www.agrartechnik.ch ou www.fahrkurse.ch, au 056 462 32 00 ou par courriel: zs@agrartechnik.ch

Impressum

81^e année
www.agrartechnik.ch

Éditeur
Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture (ASETA)
CN Werner Salzmann, président
Dr Roman Engeler, directeur

Rédaction
Tél.: 056 462 32 00
Roman Engeler: roman.engeler@agrartechnik.ch
Heinz Röthlisberger:
heinz.roethlisberger@agrartechnik.ch
Dominik Senn: dominik.senn@agrartechnik.ch
Ruedi Hunger: hunger@bluewin.ch
Ruedi Burkhalter: r.burkhalter@agrartechnik.ch

Abonnements et changements d'adresse
Ausseldorfstrasse 31, 5223 Riniken
Tél.: 056 462 32 00, Fax 056 462 32 01
www.agrartechnik.ch

Directeur de la publication
Dr Roman Engeler, Ausseldorfstrasse 31
5223 Riniken (AG)
Tél.: 079 207 84 29
roman.engeler@agrartechnik.ch

annonces
Alex Reimann
Vente d'annonces
Tél.: 079 607 46 59
inserate@agrartechnik.ch

Tarif des annonces
Tarif valable : 2019
Rabais pour la parution simultanée dans *Schweizer Landtechnik*

Production et expédition
AVD Goldach AG
Sulzstrasse 10-12
9403 Goldach (SG)

Paraît 11 fois par an

Prix de l'abonnement
Suisse : CHF 110.– par an (TVA incluse)
Gratuit pour les membres de l'ASETA
Étranger : CHF 135.– (TVA exclue)

Prochain numéro

Thème principal
Charger et lever à la ferme

En savoir plus
Puissance nette ou perdue du tracteur

Management
Systèmes de freinage: situation actuelle

Plate-forme
Nouveautés de l'Agritechnica

**L'édition 10/2019 paraîtra le 17 octobre 2019.
Dernier jour pour les ordres d'insertion:
7 octobre 2019**